

# EN SÉJOUR DANS LA VALLÉE DE CHAMONIX MONT-BLANC ?

## YOU ARE STAYING IN THE VALLEY?



## DEMANDEZ LA CARTE D'HÔTE À VOTRE HÉBERGEUR !

### ASK FOR A GUEST CARD!

- **Hébergements touristiques:** la carte est remise par votre hébergeur à votre arrivée!  
*Tourist accommodation: the card is provided by your host upon arrival*
- **Hébergements à titre gratuit (famille, amis):** la carte doit être retirée auprès des Offices de Tourisme de la Vallée de Chamonix pour un coût de 10 €/personne/séjour d'une semaine.  
*Free accommodation (family, friends): please collect the card from the Chamonix Valley Tourist Offices for a cost of €10/person/one-week stay.*
- La carte doit être dans tous les cas complétée correctement: nom de l'hébergeur, nom du bénéficiaire de la carte, dates du séjour.  
*The card must in all cases be filled-out: name of the host, name of the card user, dates of stay.*
- La carte n'est pas nécessaire pour les enfants de moins de 4 ans.  
*The card is not required for children under 4 years old.*

**RENSEIGNEMENTS DANS LES OFFICES DE TOURISME**  
INFORMATION IN THE TOURIST OFFICES  
SERVOZ • LES HOUCHES • CHAMONIX • VALLORCINE

## Cette carte vous donne droit à de nombreux avantages:

*This card entitles you to numerous advantages:*

- **Train SNCF de Servoz à Vallorcine:** en libre circulation\*, sur présentation de la carte d'hôte dûment complétée.  
*SNCF train from Servoz to Vallorcine: free circulation\*, on presentation of the duly completed guest card.*
- **Équipements sportifs et culturels:** tarifs préférentiels (voir au dos).  
*Sports and cultural facilities: preferential rates (see back).*
- **Parkings couverts Saint-Michel, Mont-Blanc, Entrèves:** tarifs préférentiels, dans la limite des places disponibles.  
*Saint-Michel, Mont-Blanc, Entrèves covered car parks: preferential rates, subject to available spaces.*
- **Transport en bus:** jusqu'à 50 % de réduction (lors du contrôle, présenter la carte et le justificatif de règlement).  
*Bus transport: up to 50% reduction (show card and proof of payment when checked).*

**SCANNEZ LE QR CODE POUR CONNAÎTRE  
TOUTES LES OFFRES EN DÉTAIL !**

*Scan the QR Code for full details of all reductions!*

\* La libre circulation n'est valable que pour les trajets entre les gares de Servoz et Vallorcine. Pour tout autre trajet en dehors de ce périmètre (Chamonix-Saint-Gervais ou Chamonix-Martigny par exemple) la SNCF impose aux passagers d'être titulaire d'un billet SNCF couvrant l'intégralité du parcours.

\* Free rail transport is only valid for journeys between Servoz and Vallorcine stations. For all other journeys outside this perimeter (Chamonix-Saint-Gervais or Chamonix-Martigny for example) the SNCF requires passengers to hold an SNCF ticket covering the entire route.

## Comment obtenir votre titre de transport à tarif préférentiel ?

*How to obtain your transport ticket  
at a preferential rate?*

### À l'aide de votre smartphone

- 1 - Scannez le QR Code qui se trouve sur votre carte d'hôte
- 2 - Choisissez l'offre qui vous convient
- 3 - Renseignez vos informations personnelles
- 4 - Réglez
- 5 - Obtenez votre titre de transport

**Using your smartphone**

- 1 - Scan the QR Code found on your guest card
- 2 - Choose the offer that suits you
- 3 - Register your information
- 4 - Set
- 5 - Obtain your transport ticket

## Servoz

Entrée libre  
Free entry

**Maison de l'Alpage** · Le Bouchet, Centre du Village, Servoz

- Exposition permanente « Agriculture et paysages, les grandes mutations »

*Alpage House: permanent exhibition*



**Maison du Lieutenant** · 2231, Le Hameau du Mont, Servoz

- Exposition permanente « L'Agriculture de montagne, cœur de territoire »
- Exposition temporaire « Inspirations végétales »

*Lieutenant's House: permanent and temporary exhibitions*



## Les Houches

Tarif préférentiel  
Discount on entrance

**Musée Montagnard** · 2, Rue de l'Église, Les Houches

- Exposition permanente « Présentation de la vie rurale en montagne à travers la reconstitution de pièces de l'habitat traditionnel et la mise en scène d'objets de la vie quotidienne »
- Exposition temporaire « Téléphérique et compagnie »

*Mountain Museum: permanent and temporary exhibitions*



## Chamonix-Mont-Blanc

Tarif préférentiel  
Discount on entrance

**Centre sportif Richard Bozon** · 214, Avenue de la Plage, Chamonix

- Piscine/Patinoire (hors location de matériel)

*Sports center: Swimming pool/Ice-rink (excluding equipment hire)*



**Musée des Cristaux - Espace Tairraz** · 615, Allée du Recteur Payot, Chamonix

- Expositions permanentes « Voyage à travers la minéralogie alpine, de France, d'Europe et du monde » et « Le Trésor »
- Exposition temporaire « Trésor minéral : la Collection Raymond Thibault »

*Crystal Museum: permanent and temporary exhibitions*



**Maison de la Mémoire et du Patrimoine Janny Couttet** · 90, Rue des Moulins, Chamonix

- Exposition temporaire « Chamonix 1924 : l'invention des Jeux Olympiques d'hiver »

*House of Memory and Heritage: permanent exhibition*



## Vallorcine

Tarif préférentiel  
Discount on entrance

**Maison Barberine** · 258, Route de Barberine, Vallorcine

- Exposition permanente « Présentation de la vie rurale à Vallorcine et la mise en scène d'objets de la vie quotidienne »
- Exposition temporaire « Au fil des siècles, la vie à Barberine » (du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août 2025)

*Barberine House: permanent and temporary exhibitions*



## Suisse • Switzerland

Tarif préférentiel  
Discount on entrance

**Fondation Gianadda** · Rue du Forum 59, 1920 Martigny, Suisse (CH)

Prévoir vos papiers d'identité pour la Suisse

- Expositions permanentes « Musée de l'automobile », « Parc de sculptures » et « Musée gallo-romain »
- Expositions temporaires jusqu'à nov. 2025 « Léonard de Vinci - L'inventeur », « Léonard Gianadda, photoreporter » et « Léonard Gianadda et la Fondation » - Jusqu'au 2 déc. 2025 « Léonard Gianadda sur les traces de Tintin » et « De Rembrandt à Van Gogh »

*Gianadda Foundation: permanent and temporary exhibitions - Passports are mandatory for Switzerland*

